

体验世界文化之旅阅读文库 马来西亚

Malaysia

Culture Smart!

Victor T. King 著

湛青 注



高等教育出版社

体验世界文化之旅

Malaysia

Culture Smart!

Victor T. King 著

湛青 注

按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

文库副主编

李淑静 石 坚 王 艳 赵 雯

分册主编

仲伟合

高等教育出版社·北京

图字: 01-2015-6782号

Culture Smart! Malaysia, by Victor T. King, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint Bravo Ltd.

Culture Smart! © is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright © 2008 Kuperard

Cover image: The Petronas Towers, Kuala Lumpur. Travel Ink/Geoffrey Clive

Images on pages 10, 11, 12, 30, 95, 101, 117, 118, 135, 137, 149, and 159 courtesy of Tourism Malaysia

Images on pages 36 and 73 © www.othermalaysia.org; 42 © Brian Jeffery Beggerly; 44 © Cayce; 45 © amruff and 156 © Gryffindor; 66 © bbsheep; 69 © www.pachd.com; 141 © Terence Ong; 150 © Goh Wei Zhong; 162 Henryk Kotowski

图书在版编目 (C I P) 数据

马来西亚: 英文 / (英) 维克托·T. 金
(Victor T. King) 著; 仲伟合主编; 谌青注. — 北京:
高等教育出版社, 2017. 8

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁, 仲伟合主
编)

书名原文: Malaysia-Culture Smart!

ISBN 978-7-04-048328-4

I. ①马… II. ①维… ②仲… ③谌… III. ①马来西
亚-概况-英文 IV. ①K933. 8

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第201832号

策划编辑	刘 瑾	项目编辑	刘 瑾	责任编辑	陈锡鏢	封面设计	张 楠
版式设计	孙 伟	责任校对	叶春阳	责任印制	赵义民		

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 北京中科印刷有限公司
开 本 880 mm×1230 mm 1/32
印 张 7.75
字 数 193 千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址	http://www.hep.edu.cn http://www.hep.com.cn
网上订购	http://www.hepmall.com.cn http://www.hepmall.com http://www.hepmall.cn
版 次	2017 年 8 月第 1 版
印 次	2017 年 8 月第 1 次印刷
定 价	39.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物 料 号 48328-00

出版说明

为响应“一带一路”倡议，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了非欧美等发达国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流 and 理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不问人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017 年 2 月

总 序

在我们这个地球上，有 70 多亿人口，200 多个国家和地区，2,500 多个民族，5,000 多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰 2,565 周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至 2016 年 3 月和我建交的国家多达 173 个，随着“一带一路”倡议的提出与实施，我国与世界各国的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为响应“一带一路”倡议，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国 Kuperard 出版社 *Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共 96 册，其中亚洲国家 28 册、欧洲国家 31 册、

美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

马来西亚，由马来半岛南部（西马来西亚）和加里曼丹岛北部（东马来西亚）两部分组成，隔南中国海相望。马来西亚北面与泰国接壤，西濒马六甲海峡，南与新加坡相望。

马来西亚分为 13 个州和 3 个联邦直辖区，其中沙撈越和沙巴州约占总面积的 1/2。马来西亚人口有 3,000 万左右，一半为穆斯林马来人，华人占总人口的 1/4 左右。马来语为国语，通用英语，华语使用较广泛。

马来西亚经济最早主要依靠热带农业产品的出口。20 世纪 70 年代以来经济结构不断调整，20 世纪 90 年代经济突飞猛进，成为“亚洲四小虎”之一。

马来西亚在海上丝绸之路中占据着重要位置。马来西亚地处东南亚中心位置，扼守马六甲海峡，区位优势明显。早在汉朝时期，中国就和马来西亚有贸易往来，尤其到唐朝之后，两国的贸易更加频繁，瓷器、茶叶等成为主要的贸易商品。

1974 年 5 月 31 日，中国与马来西亚正式建立外交关系。建交后，两国关系总体发展顺利。进入 20 世纪 90 年代以来，中马关系进入新的发展阶段，两国在政治、经济、文化等各个领域都进行了友好交流与合作，成果丰硕。进入 21 世纪以来，两国领导人频繁互访，双边关系取得迅速、全面、深入

发展。政治互信不断深化，经贸合作成果丰硕，人文交流日益频繁。2013 年中国国家主席习近平对马来西亚进行国事访问，两国领导人确定将双边关系提升为全面战略伙伴关系，两国关系站在了新的历史起点上。

21 世纪海上丝绸之路，马来西亚同样也发挥着重要的作用。2013 年 10 月，国家主席习近平访问东盟时提出了建设“21 世纪海上丝绸之路”的构想，进一步推进中国与东盟的合作。马来西亚是中国共建 21 世纪海上丝绸之路的重要合作伙伴，也是打造海上丝绸之路的重要国家。21 世纪海上丝绸之路的构建，将进一步推进中马两国关系，同时给马来西亚带来商贸契机，对金融、政治、教育、人才交流等领域带来深远影响。

本书作者维克多·金（Victor King）是英国利兹大学东南亚研究教授、英国赫尔大学东南亚研究中心主任，长期从事印度尼西亚、马来西亚、文莱等国的人类学和社会学研究。他曾多次游访马来西亚，对马来西亚及周围国家的地形地貌、政治经济、风土人情、商业模式、饮食习惯、生活方式等十分熟悉。这些在本书中都很好地展现了出来。

阅读此书后，你会对马来西亚有一个全新的认识。避暑胜地金马伦高原和云顶高原清新凉爽，首都地标吉隆坡双子塔带你一览都市靓景，印度教特

色节日屠妖节异彩纷呈，马来西亚人重视家庭关系，
马来西亚商人真诚礼貌……

无论是去马来西亚旅行、还是商务出行，带上
这本小书吧！

湛青

2017年2月

Contents

Malaysia 001

Introduction 002

Key Facts 004

Chapter 01 LAND & PEOPLE 006

- Geographical Snapshot 006
- Climate 008
- Landscape 010
- The People 012
- A Brief History 016
- Government 037
- Economic Development and Ethnicity 039

Chapter 02 VALUES & ATTITUDES 045

- A Cultural Potpourri 045
- Family 050
- Conformity and Harmony 052
- Deference and Respect 053
- Consensus 054
- Face 055
- Attitudes to Foreigners 056
- Humor 059
- Flexible Time 060
- Thinking of Others 061

Chapter 03 RELIGION & FESTIVALS 062

- Malays and Indian Muslims 065
- Chinese 078
- Hindu Indians 086
- Christian Dayaks and Others 091
- Spirits All Around 092

Chapter 04 MEETING THE MALAYSIANS 094

- Friendship 095
- General Etiquette and Topics to Avoid 096
- Deportment 098
- Dress 101
- Greetings 103
- Forms of Address 105
- Personal and Family Names 112

Chapter 05 THE MALAYSIANS AT HOME 116

- Housing 116
- Family Life 119
- Daily Routine 124
- Expatriate Living 129

Chapter 06 TIME OUT 134

- Leisure 134

- The Foreign Community 137
- Eating Out and Table Manners 139
- Shopping for Pleasure 153
- Sightseeing 155

Chapter 07 TRAVEL, HEALTH, & SAFETY 161

- Walking 164
- Taxis 166
- Buses 168
- Cars and Rentals 169
- Railways 172
- Boats 175
- Air Travel 176
- Health 177
- Safety 179

Chapter 08 BUSINESS BRIEFING 182

- The Social Context 182
- The Importance of Relationships 183
- Social Interaction 184
- Cards and Credentials 186
- Introductions and Meetings 187
- Gift Giving 188
- Personal Business 189

- The Malays and Business 191
- The Chinese and Business 192
- Beware of "Telling It Like It Is" 194
- Smiles, Nods, and Silences 197
- Women in Business 198

Chapter 09 COMMUNICATING 200

- The National Language 200
- Malaysian English 203
- Other Languages 207
- Body Language 208
- Means of Communication 209
- Conclusion 213

Appendices 215

- Places 215
- People 219

Exercises 221



Malaysia





Introduction

Malaysia, a nation of 27 million people and a constitutional monarchy and democracy, is one of the successful newly industrializing countries of the Asia Pacific region. Formerly a relatively small but economically vital part of the British Empire, and a major exporter of the primary products of tin and rubber, Malaysia now has a diversified economic profile. It is still an important source of natural resources and tropical agricultural products — petroleum, natural gas, tin, copper, iron ore, bauxite¹, sawn timber and wood products, rattan², palm oil, pepper, coconut, pineapple, and rubber — but it is also a manufacturer of electrical and electronic goods, textiles, vehicles, and chemicals, with a growing services sector including a fast expanding tourism industry. It pursues a relatively open-door economic policy and plays an active role in regional and other international organizations.

In many respects Malaysia is a modern nation-state, and from a predominantly rural society in the immediate postwar years it has become an increasingly urbanized one. Nevertheless, elements of the traditional past remain. The country still presents the visitor with an exciting and fascinating medley³ of cultures — Malay, Chinese, Indian, Arab, Eurasian, Dayak⁴, and other aboriginal⁵. These communities have retained,

¹ 铅土矿, 铝矾土

² 藤杖, 藤条

³ 混合物, 大杂烩

⁴ 达雅克人, 婆罗洲的土著居民, 现有约 800 万人左右, 以农业为主

⁵ 土著居民

though in a much changed form, a considerable amount of their cultural heritage, and Malaysia continues to demonstrate the virtues of a culturally diverse, exotic, and vibrant “plural society” in customs, religion, festivals, costume, cuisine, language, and architecture.

To help foreign visitors and residents navigate this rich and complex cultural mix, *Culture Smart! Malaysia* provides a succinct and straightforward introduction to Malaysian history and society. It explains the deeper core values of the different ethnic groups, and guides you through Malaysian etiquette and behavior so that you might be inclined to do the right rather than the wrong things. “Human intelligence” is key to successful relationships. But nothing is guaranteed in a globalized world. We all take our chances and hope that we are sufficiently sensitive to be able to survive those awkward cross-cultural moments.

This is a guide, not a definitive document on what should or should not be done in a variety of situations. Much of what is provided here is based on common sense, and assumes that when we encounter people of other cultures we all try to behave reasonably. It can tell you what might offend and what might please, but ultimately it's up to the reader to respond positively to another culture, to engage, relate, interact, and understand. If you have a passion for learning about other cultures, then stay with us on this journey to Malaysia!

